



ПРОФ. Ю. ГРАБОВИЧ ОБІЙМАЄ КАТЕДРУ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ В ГАРВАРДІ



Проф. д-р Ю. Грабович

дакційної колегії наукового журналу "Harvard Ukrainian Studies".

Молодий вчений цікавиться особливо творчістю Тараса Шевченка, до якого має новий підхід, вживаючи структуральну методу базу вана на моделях з антропології і психоаналізу. Він також перший подав наукову рецензію курсу української літератури патрона Катедри української літератури проф. Д. Чижевського, яка поєднує окремі книжки у виданнях УНІВУ.

Під цю пору д-р Ю. Грабович працює над творами Пантелеймона Куліша та над польсько-українськими та російсько-українськими зв'язками другої половини XIX століття. Він перебрє як професор Катедри української літератури в Гарварді з 1-го липня ц.р. в системі двох департаментів — порівняльної літератури і слов'янської. Крім того він був назначений головою слов'янського департаменту на три роки (1983-1986).

Появилася історія

Архіву-Музею Альберти

Едмонтон, Альта. — Накладом Українсько-Канадського Архіву-Музею Альберти по'явилася 140-сторінкова праця про цей Музей-Архів, яку написав Григорій А. Йопик, ініціатор, організатор і дійсний творець цього культурного діла. Він теж його довголітній голова.

"Від давніх років я роздумував над тим, як би створити архів-музей в Едмонтоні та зібрати в ньому українські пам'ятки по наших піонерах в Канаді, а зокрема в Альберті", — пише Г.А.Йопик в початковому розділі своєї праці.

Розділ за розділом цієї історії зображує працю автора та інших відданих справи осіб і вкінці бачимо, як то з маленького потічка прибралося велике річище музейно-архівного діла, з якого Едмонтон сьогодні може бути гордий. Тут подані дати подій, ступені етапи розвитку УКАМА, праця в реструованні і каталогуванні експонатів, дальше

влаштування виставок, доповідей, екскурсій, зв'язків з українською спільнотою та науковими установами. Вкінці віддано належне місце для тих, які подали руку допомоги в будові музею-архіву, депозитами, чи більшими і меншими жертвами.

Видання прикрашене численними зніманнями більшості подій УКАМА та історичними пам'ятками української людини в Альберті. Українсько-Канадський Архів — Музей Альберти є сьогодні культурною прикрасою українського Едмонтону, який в останній декаді висувається серед українців Канади на передове місце своїми культурними здобутками.

Вступ до цієї праці написав д-р Михайло Марунчак. Видання можна замовляти, пишуче до: Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta, 9543 110 Ave., Edmonton, Alberta, T5H 1H3.



Адміністратори і члени ансамблю "Гомін степів" на відвідинях у "Свободі": Лілія Опанащук (зліва) і Ліда Чорна.

починається для "Гомону степів" за два-три тижні: поїздки до міст Баффало 20-го березня, Вашингтону 22-го березня, Сейнта Катерини 19-го березня, і нарешті дебют у Нью-Йорку, їхньому місті — 17-го квітня.

"Гомін степів" вилонився із славної ШКМ зовсім закономірно. Ці молоді музи-

Вийшло нове видання

"Мапи мов світу"

Оттава, Онт. (Б.С.). — З появою на початку лютого цього року поправленої і переробленої "Мапи мов світу", опублікованої комішенером офіційних мов Канади М. Ялденом, закінчився довгий процес, якого вислід треба уважати значним здобутком української спільноти в Канаді. Це поправне видання направило кривду, зроблену українцями та іншим етнічним групам Канади, признаючи належне місце всіх мов у сім'ї народів світу та елімінуючи дискримінаційне трактування у першому виданні цієї мапи.

В новому виданні "Мапи мов світу" зроблено ряд суттєвих змін, з яких найважливіше це позначення України, Балтійських республік, Білорусі, Грузії, Вірменії та Азербайджану окремими краями, виказання мов всіх цих народів у відповідних колонках мовних родоводів та кодифікації мов порядковими числами для легшої орієнтації читача. Українська мова займає тепер належне й рівноправне місце в родоводі слов'янських мов, а окрема крапка, якою позначено територію України, не залишає в читача ніякого сумніву про її окремішність.

Одночасно другу сторону мапи ґрунтовно перероблено, позначуючи на силуетах мапи Канади окремими краями ті географічні території Канади, які є заселені мовними меншостями різного національного походження. За ключем статистичних даних перепису населення Канади за 1981 рік позначено різнобарвними точками території заселені меншостями, матірніми мовами яких є італійська, німецька, українська, китайська і португальська. Хоч принцип, який вимагає щонайменше чотирьох відсотків населен-

ня в кожній окрузі, не дозволив виказати українське населення в таких провінціях, як Онтаріо чи Квебек, українське поселення в степових провінціях Канади, приблизно на лінії Вінніпег-Саскатун-Едмонтон, є показане правильно і виразно.

Новим елементом перевиданої мапи є факт, що в детальній статистичній таблиці подано для докладної орієнтації читачів всі важливіші мовні меншості Канади, число яких перевищує 100,000 осіб. Ця статистична таблиця, також основана на останньому переписі населення за 1981 рік, викazuje кількість українців у кожній провінції та в північних територіях Канади і тим доповнює й уточнює дані, позначені на силуетній мапі Канади. Крім статистики про українців, в тій же таблиці подані тотожні дані про італійців, німців, китайців, португальців, голландців, поляків і греків.

Признаючи, що комішенер офіційних мов Канади М. Ялден дотримав умов договору, зробленого з ним в червні минулого року, перевиданою поправленою "Мапою мов світу", треба тепер сподіватися, що це нове видання буде якнайшвидше розіслане до всіх шкіл, установ і організацій, які отримали були перше видання. Щоб заповнити те, що перше видання було вичерпане з обігу, українці Канади по всіх місцях поселення повинні поцікавитися, чи публічні школи, бібліотеки та інші установи на їхньому терені справили отримали і почали вживати нове й поправлене видання "Мапи мов світу". Всім тим, які бажають його безкоштовно отримати, слід писати прямо до М. Ялдена на адресу: Commissioner of Official Languages, 66 Slater St., Ottawa, Ont., K1A 0T8.

В Лондоні видали книжку

промов Ю. Андропова

Лондон, Англія. — Советське пресове агентство ТАСС, згідно його бюро в Лондоні, поінформувало, що там по'явилася у видавництві Пергамон Пресс книжка теперішнього лідера Советського Союзу Юрія В. Андропова та ст."Вибрані промови і статті" англійською мовою.

У советській амбасаді в Лондоні відбулась з цього приводу велика парада і церемонія представлення книги, на якій були присутні, крім амбасадора і численних службовців, також англійські запрошені гості, між ними лідер Лейбористської партії Великої Брита-

нії Майкл Фут, голова Компартії Р. Галверсон, посли до парламенту профспілкової діячі і журналісти. ТАСС інформувє, що у книзі Ю. Андропова зібрано найважливіші виступи, починаючи з 1964 року, доповіді на листопадовому (1982 року) пленумі ЦК КПРС і урочистому засіданні в Кремлі з нагоди 60-річчя створення СССР.

Політичні спостерігачі у Великій Британії і преса заявляють, що советські речники намагаються підбудувати престиж Ю. Андропова, який, як відомо, довгі роки був шефом КГБ і вставив жорстокими утисками проти дисидентів. Прикро, пишуть деякі англійські газети, що у цьому намаганні допомагають советам такі західні політики і журналісти. Наприклад, лідер Лейбористської партії, задувавший вже М.Фут, виступаючи перед учасниками церемонії, сказав, що "рік 1983 стане роком важливих рішень для всього людства, перша і головна турбота якого — боротьба за мир, проти гонки ядерних озброєнь. У справі забезпечення мирного безядерного майбутнього нашої планети є ще дуже багато труднощів і проблем. Допомогти подолати їх покидаючи публікація книги Ю.В.Андропова", — цитуючи Фута каже ТАСС.

У подібному тоні говорили також й інші "гості" у советському посольстві, член генеральної ради британських профспілок А.Сипер, голова Компартії та інші, які натякали, на мирні ініціативи СССР і висушені останню пропозицію Ю.Андропова, як видавця "Пергамон Пресс" Роберт Максвелл назвав "щирими" і закликав Захід дати на них позитивну відповідь.

В МОСКВІ ЗНОВУ СУДЯТЬ ДИСИДЕНТІВ

Москва. — Дисидентські джерела інформують, що в Москві, після короткої перерви, знову розпочалися процеси над дисидентами.

Тим разом суд засудив одного з членів "на волі" члена вільної міжнародної організації праці 37-річного Валерія Сендерова. Його обвинувачували прокуратор у підбурюванні советських робітників до страйку. Причиною до такого обвинувачення стала летючка цієї організації у якій закликалося робітників не виходити на так звані "суботник" і не працювати без винагороди у вільні від праці дні.

Крім того Сендерову закидали антисовєтську агітацію і пропаганду та зв'язки із закордонними антикомуністичними центрами, зокрема з політичною партією російських солідаристів

НТС, а також із советськими емігрантами в Західній Німеччині й інших країнах. Суд на Сендеровим закінчився у понеділок, 28-го лютого ц.р. Його було засуджено на 12 років позбавлення волі.

Крім того КГБ арештувало відомого мистця-карикатуриста Вячеслава Сисосова. Журнал "Нюзвік" надрукував про нього довшу статтю п.з. "Карикатурист за дротами в андроповській ері", яка знайшла широкій відгук серед колишніх дисидентів на Заході. Його долею цікавляться також численні конгресмени і сенатори у Вашингтоні і він правдоподібно буде вписаний до так званого списку президента Роналда Регена, як чергова жертва советського режиму.

КОРОЛЕВА ЄЛИСАВЕТА ПІДКРЕСЛЮЄ СПІВПРАЦЮ ІЗ ЗСА

Сан Франсіско. — Президент Роналд Реген і його дружина гостили під кінець минулого тижня 3-го березня ц.р. офіційним бенкетом королеву Єлисавету II та її мужа принца Філіппа тут у музеї красном мистецтва.

В часі бенкету, на якому було 260 вибраних гостей з політичного, наукового і мистецького світів, Президент виголосив сердечний привіт достойній гості, а королева Єлисавета відповіла тепло запевняючи про дальшу повну співпрацю обох держав.

Бенкет — це єдина офіційна зустріч поміж Президен-

том і королевою тому, що королівська пара не відвідує в часі перебування на терені ЗСА столиці та Білого Дому, а обмежується лише до Каліфорнії.

Четвер 3-го березня, це був перший відносно гарний день від часу приїзду королеви Єлисавети до ЗСА тому, що досі переслідував урочистості зв'язані з її гостинною зливний дощ і бурі. Впродовж дня королева Єлисавета і принц Філіпп в товаристві мейора міста Діані Файнстін оглядали місто і заслухали виїмки із симфонічного концерту.

САЛЬВАДОР ГОДИТЬСЯ НА ВИБОРИ В ГРУДНІ

Сан Сальвадор. — Сальвадорські офіційні особи повідомили, що тимчасовий уряд Ель Сальвадору постановив провести президентські вибори в грудні цього року, а не в березні наступного.

Рішення уряду Ель Сальвадору настуило після того, як Адміністрація Роналда Регена звернулася до Ель Сальвадору з порадою припішити дату виборів для того, щоб показати готовість і зобов'язання лідерів Ель Сальвадору виконати обіцяну передачу влади в руки законно вибраним народом демократичним органам і таким чином допомогти Адміністрації пере-

конати Конгрес схвалити додаткову військову допомогу для Ель Сальвадору в сумі 60 мільйонів доларів.

Подробиці рішення про перенесення дати виборів будуть опубліковані правдоподібно в неділю, 6-го березня, день приїзду до Ель Сальвадору Папи Івана Павла II.

Інше важливе рішення уряду Ель Сальвадору відноситься до земельної реформи. Як уже повідомлялося сальвадорські селяни вимагають продовження закону про розподіл землі селянам. Уряд задовільнив вимогу селян і продовжив чинність закону ще на 10 місяців.

У світі

ПРЕЗИДЕНТ КИПРУ Спирос Кипріану прибув у четвер, 3-го березня, до столиці Греції Атен для ведення переговорів відносно проблем Кипру. На летючій в Атенах Кипріану зустрічали прем'єр-міністр Греції Андреас Папандреу та члени його соціалістичного уряду. Це перші відвідини Греції президентом Кипру від часу його переобрання президентом 13-го лютого цього року.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ПОГАНУ погоду, понад 80,000 греків, які є проти встановлення американських військових баз на території Греції, зібралися на головній алеї Атен в четвер, 3-го березня, на віче протесту, організованому правлячою соціалістичною партією, комуністами і незалежною групою. Це перший раз від часу перейняття влади соціалістами 16 місяців тому соціалісти відкрито приєдналися до комуністів на такій демонстрації.

ЗГІДНО З ПОВІДОМЛЕННЯМ Департаменту, Ортензії Буссі Аленде, вдові колишнього президента Чіле Сальвадора Аленде, відмовлено видати візу на в'їзд до ЗСА. Аленде, чоловік якої загинув під час державного перевороту в 1973 році, мала намір приїхати до ЗСА у п'ятницю. Вона живе в Мехіко Сіті. Її відмовили видати візу, тому, що її приїзд та публічні виступи були визнані шкідливими для інтересів ЗСА", — заявив речник Державного департаменту.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ІНДІЇ Індіра Ганді дала наказ військам вступити в збунтований північносхідний штат Індії Ассам і навести порядок. Війська уповноважені арештувати всякого заколотника і робити обшуки без спеціального дозволу прокуратури.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ Джиммі Картер, перебуваючи тепер зі своєю дружиною Розалін у Єгипті, заявив, у присутності єгипетського президента Госні Мубарака і спеціального амбасадора ЗСА на Близькому Сході Філіппа Габіба, що Ізраїль, Сирія і палестинці повинні покинути Ливан і забрати з тієї країни усі свої військові сили. Дж. Картер був архітектором договору підписаного трьома країнами у Кемп Дейвіді, ЗСА.

Г. КОЛЬ ВИГРАВ ВИБОРИ

Бонн, Західна Німеччина. — Канцлер Західної Німеччини Гельмут Коль і його консервативна коаліція здобули в неділю, 7-го березня, у виборах вищайший мандат правити Західною Німеччиною наступні чотири роки.

У виборах до парламенту одним із основних питань яких було розміщення американських ракет в Європі та тісніші зв'язки з НАТО взагалі, Коль і його проамериканська християнсько-демократична партія здобули 244 місця в 498-членному парламенті, отримавши 48 відсотків голосів.

Згідно з попередніми офіційними даними, проголошеними Федеральним бюро виборів мала партія вільних демократів, молодший партнер в уряді Коля, здобула 34 місця, тобто 6,9 відсотка голосів, забезпечуючи коаліції поважну більшість.

Опозиційна партія соціал-демократів, яка обвинувачувала Коля в намаганні здобути мандат схвалення розмістити в Західній Німеччині американські ядерні ракети середнього засягу, потерпіла поразку, яка вважається найбільшою від 1961 року, здобуваючи 38,2 відсотка голосів і 193 місця в парламенті.



Гельмут Коль

Партія так званих "зелених", яка була основана чотири роки тому і яка виступала за вихід Західної Німеччини з НАТО і проти розміщення американських ракет на території Західної Німеччини, здобула представництво в парламенті вперше, отримавши 5,6 відсотка голосів, якраз потрібних у правилах щодо виборів понад п'ять відсотків і здобула 27 місць.

Згідно зі системною пропорційного представництва мінімальна перемога "зелених" перешкодила християнським демократам здобути абсолютну більшість у парламенті.

В Америці

ЕНН БИРФОРД, адміністратор федеральної Агенції для охорони довкілля заявив своїм найближчим співробітникам, що вона вже раніше рекомендувала президентові Роналдові Регенові дати дозвіл членам шістьох комісій Сенату і Палати Репрезентантів, які перевіряють справу функціональності ЕПА і есентуальної її пов'язаності із зацікавленими компаніями, на перегляд всіх документів Агенції, але Президент не зробив цього тому, що послухав нефахових порад деяких своїх дорадників і Департаменту справедливості. В кінці минулого тижня речник згаданого Департаменту заявив, що його службовці не будуть більше боронити Енн Бирфорд перед її есентуальним покликанням на свідчення перед конгресовими комісіями. У вайшingtonських колах ходять неперевірені погослоски, що існує можливість її резигнації з посту адміністратора.

АДМІНІСТРАЦІЯ ХАРЧІВ і ліків перестерегла населення, головню в стейті Мишиген, щоб воно остерігалосся від закупу риб наловлених в озерах південного Мишигену. Бо дослідники виявили в рибках велику дозу діоксину, шкідливої хімікалії, яка може викликати різні, головню шлункові хвороби. Перевірку риб з цих озер проводили спеціалісти мишигенського стейтвого університету у порозумінні зі згаданою федеральною Адміністрацією. Університетські речники заявили, що ця справа потребує дальших дослідів і тому пересторогу треба вважати як тимчасове явище.

ШІСТЬ ДЕМОКРАТИЧНИХ кандидатів на президента у виборах в 1984 році, чотири зголошених і два незголошених, але зареєстрованих в партії як кандидати, прибули до Бостону в Массачусетс, щоб допомогти стейтвими чинникам зібрати прийимні 200,000 доларів на передвиборчі цілі. Усі вони зустрінулися з місцевим сенатором і в минулому одним з кандидатів на це високе становище Едвардом Кеннеді, який публічно зняв свою кандидатуру тим разом, але в політичних колах говориться, що він кандидуватиме в 1988 році. Сен. Е. Кеннеді заявив у розмові з кандидатами, щоб вони не відступали від зобов'язання супроти біднішого прошарку населення, яке дивиться на Демократичну партію, як єдиного рятувальника. Загально думають, що демократи все таки використовуватимуть у своїй передвиборчій кампанії економію, безробіття, рецесію тощо, не зважаючи на загальне поліпшення економічного стану.

ТРАДИЦІЙНА ПАРАДА В НЬЮ ЙОРКУ з нагоди свята св. Патрика, яку, як відомо, влаштовують ірландці, очевидно з участю всього населення і численних церковних та політичних діячів, увійшла в нову стадію контролю. Раніше, від участі в параді відмовлялися ньюйоркський сенатор Даніель П. Мойніген з тієї причини, що організаційний комітет призначив головним маршалом паради Майкела Фленнері, симпатика Ірландської Революційної Армії, який свого часу був обвинувачений за доставу зброї до Ірландії для місцевих підпільників. Посадник міста Едвард Кач натомість не тільки заявив свою готовість маршрутувати у параді 17-го березня, але закликав інших офіційних осіб до участі. Багато ірландців тепер критикують поставу сен. Д. Мойнігена і тих, які його підтримують.

СПЕЦІАЛЬНА КОМІСІЯ, яка перевіряла справу великої газолінової пожежі Тексако в Ньюарку, Н.Дж. дійшла до висновку, що причиною цієї катастрофи було недбалство людей, які наглядали за функціональністю бензинового складу. Компанія покинула звільнила з праці п'ятьох осіб, сімох завісила в праці, а декілька осіб знаходяться під слідством.

ПОЛІТИЧНІ КОЛА у Вашингтоні, зокрема республіканці, побоюються, що існуючий конфлікт між двома найближчими співробітниками президента Роналда Регена, шефом штабу Білого Дому Джеймсом Бейкером і довголітнім політичним дорадником Президента Лінном Нодфігером, може розвинути в затяжний конфлікт в результаті якого фаворі і найкращі співробітники шкідливо відійдуть від політичної праці і покинуть службу в Білому Домі. Це, на думку багатьох політичних спостерігачів, було б катастрофальне для Республіканської партії, яка почала збирати всі сили до чергових федеральних виборів і есентуального перевибору Р.Регена президентом країни.

„Це ж наше нове покоління, наше майбутнє!“

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Л. Волянська). — „Яка несподівана радість сплилася мені і всім тим тупахася, що мали щастя бути на закритому проблемному концерті молоденьких кобзарів“, — такі слова написав бандурист-сеньйор Роман Левницький рік тому, коли заснувався ансамбль „Гомін степів“, 17-членна музично-вокальна група, складена з молодих переважно абсолютів ньюйоркської Школи Кобзарського Мистецтва (та з інших музикантів-співаків), що ось тепер вступає у свій другий рік праці, обіцяючи, що буде таких років значно більше. Будуть „навіть десятилітні ювілеї“, — як це обіцяли тут півжартوما, півсерйозно дві бандуристи, речники ансамблю „Гомін степів“, Лілія Опанащук і Ліда Чорна, які відвідали у четвер, 24-го лютого, редакцію щоденника, щоб розповісти про свої вже здобуті за такий короткий час успіхи і поділитися планами на майбутнє, особливо пляни жвавого весняного сезону, що роз-

СВОБОДА **SVOBODA**
Український щоденник **UKRAINIAN DAILY**
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. U.N.A. members 65¢ a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати з друку матеріали, які порушують моральні та етичні принципи. Редакція не відповідає за зміст оголошень, розміщених у газеті. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНАО 65¢ місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Допомога Америки закордоні

Наполеон сказав, що для ведення війни треба грошей, грошей, грошей. Але грошей треба також для збереження миру. Поминаючи власний військовий бюджет, бюджет на оборону своєї країни, треба теж видаткуватися на тих дійсних і потенційних союзників, які належать до категорії держав бідних і несамовистачальних. Америка належить до категорії держав багатих і такою вона є в опіні світу без уваги на те, чи в Америці самій існує економічна криза, чи панує надмірний добробут.

На 1984 рік Уряд пропонує суму 14,5 мільярдів доларів. Рік-рік повторюється ця сама історія: Уряд вимагає від Конгресу поважної суми на допомогу закордонним країнам, Конгрес старається ту суму якомога зменшити, аргументуючи завжди внутрішніми потребами власної країни. І те саме стосується нового бюджету.

У минулому тижні державний секретар Джордж Шульц рішив підготувати собі атмосферу для кампанії в Конгресі першим у цій справі публічним виступом поза Конгресом, в Атланті, Джорджія. Шульц подавав конкретні статистичні дані, які суми видають американські громадяни на різні свої потреби, але й забаганки і в якій пропорції ті видатки стоять до потреби допомоги тим країнам, які є або можуть стати американськими союзниками. І закінчив Шульц свою промову відкликом до слів колишнього державного секретаря Діна Раска: „Воля не є безплатною“.

У 1981 році ЗСА видаткували на закордонну допомогу, з підкресленням, що ця допомога пов'язана „з безпекою“ ЗСА, 2 мільярди доларів, крім окремих 474,972 доларів за двосторонньою умовою. У тому минулому році буквально 118 країн у всьому широкому світі отримали більшу чи меншу допомогу від Америки: як беззворотний даток, як зворотну позичку з найнижчими відсотками, готівкою або товарами — зброєю різних родів і видів, машинами, харчами. Найбільшу допомогу отримав Ізраїль разом на суму 1,798,000,000 доларів, опісля Єгипет, але між ними, що дістали допомогу були й сателітські країни Польща, Мадящина і Румунія та навіть на невелику суму СРСР (машина).

Коли Америка допомагає фінансово закордонним країнам, то робить це для скріплення тамешного, прихильного Америки, режиму, або створення у даній країні атмосфери, в якій можна дану країну собі прихилити. Це стосується особливо так званого Третього світу, ніби неутраченого, за який іде затяжна дипломатична боротьба між ЗСА і СРСР, з тією різницею, що СРСР послуговується це або шантажем, або просто фізичною силою, як у випадку Афганістану, Анголі, Етіопії чи, на американському континенті, Нікарагуа. Є у світі такі бідні країни, що вони раді би брати допомогу від кожного, хто дав би. Допомога від Америки має на цілі забезпечити мир, — допомога від Советського Союзу безпосередньо і невідхильно пов'язана з перетворенням даної „обдарованої“ країни у свого сателіта з націленням на „угроблення“ вільного світу. Деякі країни того Третього світу свідомі, що ЗСА не хоче загнати їх в рамена Москви. Практично — існує тонка межа між проханням чужої країни допомогти їй та між шантажем: якщо не отримаємо такої то допомоги від ЗСА, то звернемося за нею до Москви.

Американська закордонна політика має тепер кілька найбільш актуальних запальних пунктів у світі. Найперше — замирення на Близькому Сході, на перешкоді якому стоїть непоступливий екстремізм ізраїльського уряду Менахема Бегіна, який боїться створення „батьківщини“ для палестинців, а без розв'язки палестинської проблеми і без відкликання з Лівану всіх чужинецьких військ (Ізраїля, Сирії і загонів палестинців) Близький Схід буде, як тепер, бочкою пороху. Другий найболючіший пункт — це Ель Сальвадор у Середній Америці та взагалі експорт комуністичної революції, ведений під керівництвом з Москви по черзі Куби, Фідела Кастра. Начальна проблема взаємних із СРСР залишається незмінною, бо чи це Сталін, Хрущов, Брежнєв чи тепер є Андропов — характер і політичні цілі СРСР залишаються незмінними. Тому ЗСА далі вважають НАТО за найкращого гаранта миру — а це також коштує.

КОМАНДУВАННЯ ІЗРАЇЛЬСЬКОЇ армії повідомило під кінець минулого тижня, що на західному березі ріки Йордан араби обкидали камінням ізраїльські автомобілі і поранили одного вояка та одного поліцейського, пошкоджуючи понад десять автомобілів.

До Латинської Америки зараховуються не тільки держави Південної Америки, а всі держави європейського світу, до яких належить також Венесуела та Мексика, що знаходяться на континентах Центральної та Північної Америки, та загально нараховують коло 20 самостійних держав. З них деякі, як Бразилія нараховує понад 8,500,000 квадратних кілометрів поверхні, а знову деякі як Аргентина, Болівія, Перу та Чиле посідають великі природні багатства, але всі вони мають великі заборговування, що паралізують їхню розбудову та утруднює належне використання їхніх природних та мінеральних багатств, і з тих то причин вони зараховуються до так званих недоврозвинених держав, бо не зважаючи на свої багатства, вони не спроможні забезпечити прожиток свого населення, яке, не зважаючи на нестачу, має найвищу скляло приросту населення, що в заокругленні досягає 500 мільйонів душ.

Найбільше заборговування в доларах має Мексика, друге місце займає Бразилія, а третє Аргентина, яка має 450,000 мільйонів боргу в доларах а також найвищу скляло інфляції, що подібно як колись у деяких державах Європи, все рахується на мільйони, бо навіть родити заробляє 10 мільйонів пезів денно, але це не вистачає на мінімальне прожиття його родини. З тих то причин Аргентина планує увести зміну валюти, обнижуючи її на 4 зера так, що теперішній мільйон буде мати вартість одного пеза, що мав би вийти в обіг уже з днем 1-го березня біжучого року.

Диктаторські військові уряди не можуть дістати довгороченських доларо-

М. Бескид

ПАНОРАМА ЛАТИНСЬКОЇ АМЕРИКИ

вих позичок, а не маючи хоч би позичених фондів — не маючи змоги вести розбудову державного апарату, а в додатку населення майже увесь приватний капітал вивозить за кордон та вкладає його в чужинецьких банках та в чужій валюті. З тих то причин в майже усіх державах, а головню в Аргентині відчувається брак готівки. Банки, щоб мати запасовий капітал, платять за складені в них гроші високі відсотки бо аж 125 відсотків в річному відношенні, що становить більше як 10 відсотків місячно. Але й така висока ставка відсотків не приносить покриття, бо постійна і надзвичайна інфляція обезцінює вартість валюти і то до таких розмірів, що це руйнує також торгівлю, бо коли проданий товар із 50 відсотками заробітку не дає змоги закупити таку саму кількість нового товару, бо його ціна на протязі лише трьох місяців піднеслася потрійно. В таких відносинах хронічної інфляції та застрашаною обезціненню валюти не може розвиватися торгівля і промисловість, бо їхнє існування виходить дефіцитове. В додатку, в більшості держав Латинської Америки немає стабільності валюти і з тих то причин усі ціни товарів першої потреби числяться на рахунок доларів, що їх не завжди є нагода набутти, — бо населення не складає своєї валюти, а викуповує долари, ціна яких постійно зростає, та тим самим дає запоруку, що складені ошадності в доларах не втрачати на вартості. Така нестабільність валюти виворює

не лише брак доларів, а також спричинює існування чорного ринку. Бо коли урядова ціна одного долара вносить 55,000 пезів, то на чорному ринку за нього платять 75,000 пезів, а найгірша проблема в тому, що набуття доларів в офіційній ціні є обмежене, коли на чорному ринку їх не бракує, бо спекулянти їх пропихають, збиваючи мистки, але і вони з держави вивозять, щоб приховувати нелегальні їх збагачення.

Від деякого часу в державах Латинської Америки позначається новий курс нормалізації та уздоровлення, що змагає до всебічної розбудови тим, що поступово починають творити конституційні уряди, проголошуючи всенародні вибори, які уводять парляментарну систему правління на місце дотеперішніх військових хунт, які не осягнули пропонуваного поступу підтримки населення, а викликали в нього невдовір, а навіть і ненависть, що спричинило внутрішні тертя та тероризм, за якими йшла інфляція, заборговування та безробіття, що викликало серед населення не лише незадоволення, але й економічний зацеп.

Пресові повідомлення вияснюють, що конституційні вибори переведено в Бразилію, Уругвай, Болівію та Колумбію, а тепер плануються вибори в Аргентині а може навіть в Чиле, яка має рівнозначні фінансові труднощі, що змушує військовий уряд ген. Піночета шукати виходу, а навіть шукати мирного полагодження прикордонного конфлікту з Арген-

тиною, бо воєнні спроби зроблені недавно Аргентиною за острови Мальвінас, показались дуже коштовні та надто скомпліковані, що рівнож підірвав престиж військових президентів та їх урядів, яких тепер планово переноситься на задній план. Виняток становить тільки Парагвай, де 70-літній ген. Альфредо Строснер, німецького походження, вже 29 років є президентом цієї країни і в відбуті тепер виборів його переобрано на досмертний пост президента, бо його опозиція постійно зменшується. За час свого урядування ген. Строснер осягнув значне економічне скріплення свого двомільйонного населення, а як завершення — біля кордонів із Бразилією на ріці Парагвай дві держави спорудили величаву гідроелектричну станцію, яка є одною з найбільших існуючих тепер „репрес“, яка продукує електрику, а при тім там створено штучне озеро, яке має 14,000 квадратних кілометрів поверхні, де буде уведений рибний промисел, а рівночасно там створено новий туристичний осередок на прикордонній трикутнику трьох держав — Аргентини, Бразилії та Парагваю, де недалеко є водоспад Ігуасу, що є також туристичним осередком в якому є летовище, де прилянують літаки всіх головних світових потуг.

Не зважаючи на нестабільність та інфляцію, деякі держави Південної Америки як — Аргентина, Парагвай та Бразилія побудували гідроелектричні станції, а ще мають кілька запланованих, але їх будову не переводять, бо нема змоги дістати позичок на цю будову, диктаторські бо уряди генералів не мають кредитів.

Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших класах провести заохочуючі бесіди. Зайшла вона до класу, глянула на учнів і мовила: — Ну, що я скажу про свою роботу: брудна, важка. А уже 15 років працюю у цих умовах. Доглядали 500 свиней...
Й одразу репліка: — Не вистачало нам ще цього. Киснуті замолоду у фермівській грязюці. Бесіда свинарки ще більше наполохала випусників, що нишком лишили село. Та директор десь вичитав, що свинарники, це гірша скрута. Свинарники Надія Зотова має йти на пенсію, а замінити нема ким. Щоб заохотити молодь доглядати свиней, директор наказав Надії в старших кл

„Це ж наше нове...”

(Продовження зі стор. 1)



Ансамбль „Гомін степів”: перший ряд сидять (зліва): Ліля Опанашук, Ірка Івасишин, Марта Іовик, Микола Дейчаківський, Юліан Китастих, Тарас Павловський, Ліда Чорна, Наталка Павловська, Оля Ходоба; другий ряд: Іван Лехіцький, Зенон Бахир, Христа Баранська, Михайл Невмержицький, Ярмо Саленко; відсутні на знімку: Наталка Дмитріюк, Наталка Гончаренко, Юрко Кулій.

тори-вчителі для яких понад 50 учнів Школи Кобзарського Мистецтва. Про кожний крок Школи знає українське громадянство завдяки багаторічному неформальному адміністраторові ШКМ Миколі Чорному, який не припиняє ні на хвилину ширити добре ім'я бандури й кобзарів, віддавши своє серце чарові бандури, прадавньому українському інструменту. Його кроками пішли і молоденці його обидві доні, особливо молодша Ліда.

Л. Чорна і Л. Опанашук уділяють ансамблеві леву частину свого вільного часу, якого в них небагато: Л. Чорна студіює третій рік політичні науки і музику в Ньюйоркському університеті, а Л. Опанашук працює на відповідальній посаді як бізнесовий дорадник у фірмі. Сама вона з Баффало, закінчила там студії бізнесової адміністрації і музики. Так зрештою поступають всі інші члени Ансамблю: вони музиканти, грають — дехто з дитинства — на бандурі, і майже всі вчилися гри на фортепіано та на інших інструментах. Вони обдаровані добрими голосами — це вимога для членства в Ансамблі.

„Гомін степів” співає без диригента, як це було завжди звичаєм капелі бандуристів („до-божикового періоду”). Цікаво, що відсутність диригента найбільше зауважують глядачі під час концертів, її схвалюючи. Взагалі відгуки про виступи протягом минулого року були прихильні, а часто — навіть ентузіастичні. В ансамблі вік кобзарів — від 17-го року життя до 28-ми. В репертуарі кілька десятків пісень і не самих українських, хоч ці переважають. Грає ансамбль теж західноєвропейську музику, а на-

ду ще більше шліфувати виконання української пісні. На спів і на гру йде ансамблеві „Гомін степів” яких п'ять-шість годин кожної проби.

Відбуваються проби щотижня, а часом і двічі, хоч кожна і кожний працюють чи студіюють. Вони теж не живуть в одній місцевості, але влаштовуються так, що збираються групами по кілька разом і вправляють меншими гуртами, а потім з'їжджаються всі разом для спільної проби: Дисципліна в них на високому рівні: на всі проби явка обов'язкова. Репертуар росте з кожним днем української-класичної і сучасної, і Бах, Моцарт та інші композитори світу. Для самих молодих виконавців-кобзарів — це незвичайний досвід, а для слухачів — велике емоційне переживання.

Речниці „Гомону степів” розповідають радо і охоче про всі інші події в їхньому змістовному і багатому на цікаві епізоди житті. А прощаючись, згадують про те, що вони радо приймають запрошення на різні імпрези не тільки в метрополітанському Нью Йорку й околиці, але і на виїзд, про що, зрештою, свідчить їхній перший рік, протягом якого вони встигли побувати навіть у Канаді.

Досі відгуки української преси дуже добрі, а чи буде так само писати про них і американська та канадська загальна преса — покаже майбутнє. Тим часом вони гідно готуються до виступів і до завоювання справжніх висот з вірою, що про них і українську бандуру довідається світ. Вірять кобзарі, що українська музика та музика інша, виконана бандурою, займає те місце в широкому світі, яке їй по праву належить.

Вісті з українського осередку у Норт Порт--Ворм Мінерал Спрінг

Починаю культурно-освітньої і мистецької референтури Українського Релігійно-Культурного Осередку під проводом Е. Гриніва, наша громада обходила дня 12-го лютого свято Жінки-Героїні.

Свято відкрила д-р Я. Гравович, вказуючи, що усі народи ставлять величаві пам'ятники своїм героям-героїням, а ми, тут зібрані, далеко від батьківщини будемо пам'ятники не з каміння чи бронзи, але гарячою згадкою та зворушливою пам'яттю у своїх серцях. У вокальній частині хор під управою інж. П. Гравовича відспівав „Ми жертвою в бою...”, а гість із Клівленду Володимир Черних проспівав „Моя Україно”.

Святочне слово виголосив лагостя із Дітройту д-р Марія Квітковська, голова СФУЖО. Вона накреслила дві постаті — жінка героїня Ольга Бесараб і Олена Теліга, одна замучена поляками у Львові, а друга — гестапом у Києві. Згадала вона також і про мисткиню Алу Горську, і про героїнь, які були

роздавлені танками на залізниці в Караганді, в далекому Сибіру. Всі вони віддали своє безцінне життя для батьківщини, давши приклад до наслідування для теперішніх і майбутніх поколінь, як за старо-римським висловом: „Солодко і почесно вмирати за батьківщину”.

Дуже милою і небуденою несподіванкою на цьому святі були виступи двох бандуристів. Один з них О. Гончаренко, з глибоким почуттям проспівав під акомпанімент бандури пісню „Встає хмара” та „Ой, Морозе, морозену”.

Другою несподіванкою був виступ Ярослава Антоновича із Торонто, Канада, студента музичних інститутів у Канаді та коледжу класичної гітари у Фльориді. Він, що має вже 14-літній досвід гри на бандурі, мистецьку рутину маестра Г. Китастого, а також є членом ансамблю ім. І. Хоткевича у Торонто був в стані запрестити присутнім високий рівень нашого національного інструменту. Загравши на бандурі сонет Г. Кита-

го „Гомін степів”, він полюбив серця присутніх своїм непересічним талантом й опануванням нелегкого й безмежних можливостей інструменту, яким являється бандура. Слухачі нагородили його довгими оплесками.

На закінчення свята членкині нашої громади — М. Касараба, О. Кобзар, М. Повх, Ж. Семенюк, Л. Соє, М. Тесарович і П. Різник — виконали монтаж-інсценізацію „Душа на сторожі” на канві творів Олени Теліги та інших подій, укладу Володимира Кавки з Філадельфії. Фортепіановий супровід — Лілія Соє та д-р Я. Гравович.

Національним гимном закінчено це свято, на якому було присутніх 160 осіб. Дня 17-го лютого наша соборницька громада гостила нескореного борця проти Москви за права України та її самостійного життя д-ра В. Мороза, який виголосив цікаво і старанно опрацьований реферат на актуальну тему — „Українсько-жидівські стосунки”, і на яких передумовах вони можливі. Ці стосунки можливі лише при умові рівності контрагентів. Потенціал 50-мільйонної нації не повинен бути легковажений, бо це рідкошаний фактор рівності. Не малою перешкодою у наві'язанні стосунків для співіснування являється проблема відмінних характерів цих двох націй. Після доповіді делегат відповідав на численні запити присутніх, підкреслюючи, в загальному, що промотором щасливої розв'язки стосунків залишається концепція повної рівності, базованої на консолідації нашого потенціалу сили.

У державі Латинської Америки живе приблизно півмільйона громадян українського походження, які мають уже поважні здобутки, але теперішні відносини мають від'ємні наслідки на їхню розбудову. Тому сильніші наші згуртовані повинні прийняти їх морально скріплювати, щоб вони перетворили цей перехідний час економічної скрути, що тепер є якраз на переломовій стадії, змагаючи до удолування економічної системи, яка забезпечувала б постійний розвиток та добробут усього населення.

ПОМЕРЛА СТЕФАНІЯ ФІЛИПОВСЬКА

Нью Йорк, Н. Й. — У неділю, 6-го березня 1983 року, тут померла на 95-му році життя бл. п. Стефанія Філиповська, народжена в Душанові, Україна. Панахида буде відправлена в середу, 9-го березня о год. 7:30 вечора у похоронному заведенні Петра Яреми при 7-й вул., а похорон в четвер, 10-го березня до церкви св. Юра, а потім на цвинтар Гейт оф Гевен в Йонкерсі.

В СЬОМУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Найлюбішого і Незабутнього МУЖА, БАТЬКА і ДІДУСЯ

бл. п.

Д-ра ОМЕЛЯНА ЛЕБЕДОВИЧА

відправляється

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

дня 15-го березня 1983 року, о год. 8-й

в церкві св. Івана Хрестителя в Дітройті, Миш.

і в церкві св. Патрікія в Юньон Лейк, Миш.

З цієї нагоди просимо ласкаво Друзів і Знайомих згадати у своїх молитвах нашого Найдорожчого Покійного.

КСЕНЯ — дружина

ЛІДІЯ, СВІТЛІЯНА, МІЛАС, ВІКТОР і ОЛЕГ

— доньки і сини з Родинами

У Сороковий день СМЕРТИ нашого Найдорожчого ДОНЬКИ, СЕСТРИ, СЕСТРИНКИ і ТЕТИ

бл. п.

ЛЕСІ СЛОБОДЯН

активної пластунки

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ та ПАНАХИДИ

у навечеря — неділю, 13-го березня ц. р., о год. 10:30 рано в церкві Пречистої Діви Марії при 80 Livingston Ave., New Brunswick, N.J., та в понеділок, 14-го березня ц. р., о год. 17:30 рано в церкві Успення Пресвятої Діви Марії в Perth Amboy, N.J.,

о год. 8:30 рано в церкві Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н. Й., у семінарії в Стемфордї, в Лорді та в українській катедрі в Буенос Айресі, Аргентина.

Про молитви просять:

родичі — МИХАЙЛО і МАРІЯ

сестри:

СОНЯ

ВІРА з мужем ЮРІЕМ ПОПЕЛЕМ і дітьми ТАРАСКОМ, АНДРЕЄЮ і МЕЛАСЕЮ

ПОДЯКА

Всім, що допомогли мені перенести найтяжчий час життя та з гідністю відправили на місце Спочинку, мого Незабутнього МУЖА

бл. п.

ОЛЕКСУ ГРАНАТА

який з Волі Всевишнього відійшов у Вічність 21-го лютого 1983 року, мого НАЙЩІРІШЕ СПАСИБІ.

В першу чергу дякую Впр. Отцям: о. Теодорові Данусєреві із Палмертон, о. Богданові Левницькому з Мек Аду за відправлення Панахид у похоронному заведенні і за відправу Божественної Служби Божої у церкві св. Володимира у Палмертоні.

Складаю сердечну подяку Впр. о. Теодорові Данусєреві за глибоку змістовну і зворушливу проповідь у церкві. Сердечну подяку складаю ВШ. Хористам при каплиці св. Андрія на Оселі Ольжича в Лігайтоні, Па. і диригентові п. Василеві Пізар, як рівнож п. Александрові Білінському із Алентаві і стороннім Хористам, які співом звеличали похоронні відправи.

Щиро дякую моїм Хресним Дітям і їх Родинам, які були разом зі мною у мойому горю і смутку. Щиро дякую моїм Шкільним Товаришкам: Товаришам, Приятелям, Знайомим, Товариствам і Сусідам. Всім, які прибули з близької і далекої і брали участь у похоронних відправах.

Щиро дякую за офірувані Служби Божі і за пожертви на Служби Божі, за квіти, за прощальні промови. Щиро дякую за висловлені усно, листово, у радіо, у пресі і телефонічно слова співчуття.

Щиро дякую за листи у пресі. Щиро дякую складаю голові Оселі Ольжича в Лігайтоні п. Володимирові Зуляков і його дружині п-ні Олі, Сусідам і Жителям Оселі за улаштування поминак.

Щиро дякую п-ні Галі Каратницькій за всі труди. Щиро дякую похоронному заведенню п. А. Ovsak за вірне переведення похорону.

Усім Вам щиро спасибі, а Всевишній Господь хай нагородить Вас сторицею.

У глибокому смутку —

ЕМІЛІЯ ГРАНАТ — дружина

Минає вже рік відколи відійшов від нас у Життя Вічне наш Найдорожчий і Незабутній МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ і ЗЯТЬ

бл. п. д-р

Юрій Городиловський

в річницю СМЕРТИ

в п'ятницю, 18-го березня 1983 року

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в ЦЕРКВАХ в таких МІСЦЕВОСТЯХ:

Рим — Собор святої Софії;

Чикаго, Ілл. — Собор св. Володимира й Ольги, год. 9-та ранку;

Лорд, Едмонтон, Нью Йорк — церква св. Юра, Озон Парк, Н. Й.

Про молитви за душу Покійного просять прибітї горем:

дружина — ОРИСЯ

доні:

ЗІРКА з донькою ТАНЕЮ

ЛІЛЯ з мужем РОМАНОМ

теща — ГАЛІНА

тета — СОФІЯ

в першу невимовно боліучу річницю

відходу у вічність

нашого Найдорожчого

МУЖА, БАТЬКА, ЗЯТЯ, ШВАГРА і ДІДУСЯ

СВ. П.

інж. ДМИТРА КУЗИКА

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ

в неділю, 13-го березня 1983 року:

в соборі Св. Софії в Римі;

в каплиці оо. студитів в Кастельгандольфо;

у храмі Пренепорочної Діви Марії в Лорді;

у церкві св. свцм. Йосафата у Трентоні (о год. 10:30).

Приятелів і Знайомих просимо згадати Покійного у своїх молитвах.

Дружина — ДАРІЯ

зі СІНАМИ і РОДИНОЮ



У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що в суботу, 5-го березня 1983 року у Морістані, Н. Дж., з волі Всевишнього упокоїлась в Бозі, по довгій та важкій недугі наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА і БАБУНЯ

бл. п.

ІВАННА з РОГОЗИНСЬКИХ БІЛИНСЬКА

б. учителька на Рідних Землях.

ПОХОРОН — у вівторок, 8-го березня 1983 р. в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., о год. 9:30 ранку на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Банд Бруку, Н. Дж.

Горем прибітї:

муж — БОГДАН

дочка — ЛЮБОМИРА КРУПА з мужем ТЕОДОЗІЕМ

син — КОНСТАНТИН в Україні

сестри:

АННА БАЙРАК з дітьми в Канаді

РОДИСЛАВА РОЩАКОВСЬКА з родиною в Україні

внуки — ЯРКО, ЛЯРСЯ, ІРІЦЯ, КОСТИК

правнук — ОЛЕКСАНДЕР

кузен — д-р КЛИМЕНТІЙ РОГОЗИНСЬКИЙ з дружиною ОЛЬГОЮ

сестринка — ЛЯНА СЕНИЦЯ з родиною

Ближча і дальша Родина в Україні та Америці



СЦЕНІЧНО-МУЗИЧНА МИСТЕЦЬКА ГРУПА УНС-УІА

влаштує

ВЕЧІР

УРИВКІВ З МУЗИЧНОЇ РЕВІЇ

„ПІСНЯ ПРОЩАННЯ”

Ця нагороджена музична ревія зображує історію української імміграції в Америці при допомозі пісні та мистецького слова в українській і англійській мовах, як теж музичних точок та прозірок

Співають: Тарас ШИПОВИК, Христина ІВАНІВ
Музика: члени оркестри „ЧЕРВОНА КАЛИНА”

Народні пісні різних народів світу

виконає

Богдан АНДРУСИШИН

Неділя, 20-го березня 1983 р. год. 5:00 по пол.

Український Інститут Америки, 2 Іст 79 вул. Нью Йорк, Н. Й.

Концерт спонзорують

Український Народний Союз і Український Інститут Америки

Після програми — перекуска

Побажані датки — 6 дол.

Наклад

АЛЬМАНАХА Українського Народного Союзу на 1983 рік вичерпується

Спішіть зі замовленнями!
Ціна \$8.00 з пересилкою.

Мешканців Нью Джерсі зобов'язує 6% стейвового податку.

Замовляти:

"SVOBODA"

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ГРОМАДИ ВІДЗНАЧИЛИ РОКОВИНИ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Балтимор

Роківни проголошення самостійності Української Народної Республіки та соборності Українських Земель наша громада відзначила урочисто і соборно в 6-го лютого ц.р., молитвами в церквах, де були відслужені Божественні Літургії в наміренні українського народу, та участю в святковій Академії, яка відбулася в Домі Української Молоді старанням Відділу УККА при співучасті місцевих організацій. Програма розпочалася

внесенням національних і організаційних прапорів по чотами ОБВУА, Пласту, СУМА й ООЧСУ та відігранням на фортепіані американського гімну Любомир Блешковим. Згодом о. Анатоль Булава, настоятель української православної церкви св. Михайла, провів молитву, яка закінчувалася так: "...благослови і молимо Тебе, Всевисшній, прости провини минулого, спрямуй і благослови наш труд, змагання, щоб славити ім'я Твоє у вільній Україні. Просвіти наш розум, щоб розпі-

знали ми добро від зла, дрібне від великого, правду від лжі. І як Ти сам Любове, любови братньої навчи, Амінь."

Губернатор Мериленду Геррі Гюз і посадики Балтимору Вільям Шейфер прокламували день 22-го січня 1983 року Днем Української Незалежності. Ці прокламації відчитали мгр Ярослав Чабан та Любомир Блешків.

Відкрив свято мгр Андрій Чорнодольський, голова Відділу УККА. Після цього ред. Ярослав Гайвас виголо-

сив святкову промову, в якій він підкреслює, що українська державність для нас не є історією, вона живе; це те, для чого ми працюємо кожного дня. Він закликав на зловіс для нас явище зросту потуги Советського Союзу завдяки помилкам Заходу з кінця Другої світової війни, державному внутрішньому терорі та всецілій підтримці російського народу, який вбачає в СССР продовження "єдиної і недилюмої". Але не такі імперії впади, і саме ІУ Універсал був передвісником нової ери національного принципу. Наше ставлення до російського народу повинно бути ясне, — сказав промовець, — валімо імперію разом, але будемо свої держави окремо.

На думку ред. Гайваса, замало, щоб Україна була самостійною, замало, щоб вона вийшла з орбіти Росії, вона мусить ще створити систему самостійних держав між Кавказом і Балтикою, яка гарантувала б цю самостійність. І вже тепер поляки приходять до переконання, що без самостійної України не бути самостійній Польщі.

Мистецьку програму закінчив ще один виступ хору ООЧСУ в супроводі Гуртка Бандуристів із піснями: "Вірні мати" К. Стеценка, "Ой, літа орел" на слова Т. Шевченка, сольо Ст. Поліщука, та "Полтавський рунічок" муз. П. Середи, сл. Л. Матірної. Усі ці пісні були в обробці інж. М. Гнатюшина, який і диригував хором.

Перед закінченням програми Климентій Баб'як, культурно-освітній референт Відділу УККА, подякував промовцеві ред. Я. Гайвасові та місцевим виконавцям програми, особливо хорів ООЧСУ, інтенсивна підготовка якого помітна була у виконуваних піснях. Отець Юрій Маркевич з УКЦ св. Михайла заінтонував заключну молитву "Боже Великий", а згодом усі присутні відспівали національний гімн. Програми Академії та летючки виготовив Климентій Баб'як.

Б.С.

Ютика

Цього річчя святкування 65-ліття проголошення Української Народної Республіки почалися в Ютиці, Н.І. у п'ятницю, 21-го січня ц.р., коли численна група українців зібралася у посадики міста Стефана Павлінги, щоб, як і кожного року, він підписав прокламацію і виголосив коротеньку промову до зібраних представників місцевих українських організацій і численних громадян на чолі із нашим священиком о. крилошанином Богданом Смиком й управою ютицького Відділу УККА.

Після цієї церемонії всі поїхали на міську площу перед ратушею, щоб побачити американського зоряного прапору висити український синьо-жовтий. Підписання прокламації і врочисте вивішення прапору із відспіванням національного гімну, як також інтерв'ю із о. крилошанином Богданом Смиком записано на телевізійних звуково-зорових плівках. У вечірніх новинах ці кадри передали як телевізійна станція WKTV, так і WT. Описує у нічних програмах обидві станції повторили ці кадри у дещо зміненій формі.

Наступного дня, 22-го січня, о 9-й год. ранку шкільні учні українознавства зі своїми учителями і учителями, батьками і численною громадою зійшлися до церкви св. Володимира Великокого, де о. крил. Б. Смик відправив Службу Божу в намі-

рені українського народу. В суботу ввечері о 7-й год. в Українській Католицькій Авдиторії відбулося свято Державності і Соборності України при численній публіці. Програму відкрила Ірина Запаранюк, а після неї інж. Петро Ярмак, учасник Визвольних Змагань, прочитав прокламацію і посадики міста по-українському. Описує на сцену вийшло суміське тріо — Ольга Мельник, Марія Кучера і Марія Пташницька, — яке виконало "Розпрощався стрілець". Потім декламацію "Розпрощався стрілець" виконала Ольга Мельник на тлі фортепіанової музики Галини Гнат-Хомут. Тріо виконало ще одну пісню "Ой, видно село" сл. Богдана Лепкого. Потім святочний реферат виголосив проф. Богдан Рабій, голова ютицького Відділу УККА. Мгр. Ксенія Антипова декламувала поезію "Вона живе", а монтаж віршів під про водом невтомної пластової вивиниці Володимири Смик, виконала пластова молодь — Мирон і Христя Рабій, Андрій і Наталка Смики, Михас і Марко Ликтеї, Денис Герещ і Таня Ярмак. На закінчення програми тріо проспівало "Сини України", до слів Андрія Гнатюшина, і "Геть, вороги, з України". Тріо підучило й йому аккомпанювала на фортепіані Галина Гнат-Хомут.

Програму завершено українським національним гімном.

(ля)

ЗМІНИ ЦІН ЗА ОГОЛОШЕННЯ у щоденнику „Свобода” та у „Ukrainian Weekly”

З уваги на підвищення поштової оплати (понад 100%) за висилку „Свободи” та „Українського Тижневіка”, як також поважний зріст цін паперу та інших друкарських матеріалів, Адміністрація „Свободи” **БУЛА ЗМУШЕНА** підняти ціни оголошень.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ У ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА”

1 інч через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.)	\$10.00
Оголошення на 8 шпальт, без огляду на їх зміст по за кожний інч (1 інч х 8 шпальт)	\$10.00
Якщо до оголошення включається знімок — коштуватиме додатково:	
Фоторепродукція на одну шпальту	\$ 8.00
Фоторепродукція на дві шпальти	\$10.00
Фоторепродукція на три шпальти	\$12.00

Оголошення на чергове число мусить вплинути до Адміністрації 2 дні перед появою числа.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ UKRAINIAN WEEKLY (НЕДІЛЬНЕ ВИДАННЯ)

1 інч через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів, і т. д.)	\$10.00
Оголошення на чергове, недільне видання, мусить вплинути до Адміністрації до ПОНЕДІЛКА.	

Телефонічно оголошень НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ, тільки у наглих випадках. Повідки заплачених рахунків за оголошення висилаємо тільки на спеціальне прохання.

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСоюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або винувального забезпечення

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСоюзі або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1.000

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апликації приймає Головна Канцелярія УНСоюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення апікації вислідом лікарських оглядин.

УВАГА! ЦЮ АКЦІЮ ПРОДОВЖЕНО до 31-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

З цієї нагоди можуть скористати члени, які досі цього не зробили.

В справі життєвого забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСоюзу. Коли бажаєте одержати апікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСоюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

P.O. Box 17a • Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, стріт чи провінція, поштовий код)

Увага!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
прийме негайно на різні околиці
Америки і Канади

ОБЛАСНИХ ОРГАНІЗАТОРІВ

Постійна праця. Запевнена платня. Соціальне, життєве забезпечення. Пенсійний фонд. Вакації. Досвід продажу життєвого забезпечення побажання. Інших перевишколюмо. Скористайте з цієї нагоди без ніяких зобов'язань.

ЗГОЛОШУЙТЕСЯ ЛИСТОВНО АБО ТЕЛЕФОНІЧНО:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

P.O. Box 17A — 30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Тел.: (201) 451-2200, з Нью Йорку: (212) 227-5250

Дайте змогу Вашим дітям
провести літо на СОЮЗІВЦІ!

ЛІТНЯ ПРОГРАМА на СОЮЗІВЦІ 1983

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР	(Хлопці і дівчата 12-18 рр.)
ДІВОЧИЙ ТАБІР	18-го червня — 2-го липня (7 до 12 рр.)
	Для членів Союзу \$100.00 на тиждень
	Для не-членів \$120.00 на тиждень
ХЛОП'ЯЧИЙ ТАБІР	3-го до 16-го липня (7-12 рр.)
	Для членів УНСоюзу \$220.00
	Для не-членів \$250.00
КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА	17-30-го липня (14-18 рр.)
	Для членів УНСоюзу \$220.00
	Для не-членів \$250.00
КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ	31-го липня — 13-го серпня

За даними інформаціями, прошу зголошуватися до Управи Союзівки:

SOYUZIVKA UNA ESTATE

Foordmore Rd. • Kerkonkson, N.Y. 12446
or call (914) 626-5641

KOBASNIUK TRAVEL INC.

(Established 1920)

157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

(212) 254-8779

ЕСКОРТОВАНІ ГРУПОВІ ТУРИ В 1983 РОЦІ

РОКСОЛЯНА ГРЕЦІЯ • ЮГОСЛАВІЯ ЗАЛЬЦБУРГ • МЮНХЕН КЕНІГСДОРФ

• ATHENS (Sounion)
• DELPHI
• METEORA
• ATHENS

• BELGRADE
• NOVI SAD
• SARAJEVO
• BANJA LUKA

2-22 СЕРПНЯ 1983 р.
Biglem з Нью Йорку лінією
Lufthansa German Airlines
21-ДЕННА ТУРА \$1,951.
Пробігник - ІВАН ЛУЧЕЧКО

Екскурсії у кожному місті як тех відвідини українських поселень у Югославії — Кула, Новий Сад, Сремська Митровица, Баня Лука та КЕНІГСДОРФ 19-21 серпня УМІ ЗУСТРІЧІ 1983.

ГРЕЦІЯ ОСТРОВИ І ТУРЕЧЧИНА

4-19 СЕРПНЯ 1983 р.
Biglem з Нью Йорку (Boeing 747) Metro International Airways
16-ДЕННА ПОДРОЖ/КРУЗА від \$1,635.
Пробігник - НАТАЛІЯ СОНЕВИЦЬКА

• ATHENS (Sounion)
• NAUPLIA
• OLYMPIA
• DELPHI
• ATHENS

4-Day Cruise
• MYKONOS
• KUSADASI (Ephesus)
• PATMOS

• RHODES
• CRETE (Heraklion)
• SANTORINI

ЕДЕЛЬВАЙС НІМЕЧЧИНА • ШВАЙЦАРІЯ ІТАЛІЯ • АВСТРІЯ

• HEIDELBERG
• LUCERNE
• ST. MORITZ
• SIRMIONE (L. GARDA)

• VENICE
• GRAZ
• VIENNA
• MUNICH

8-25 СЕРПНЯ 1983 р.
Biglem з Нью Йорку лінією
Lufthansa German Airlines
18-ДЕННА ТУРА \$1,788.
Пробігник -
АНДРІЙ ЛАСТОВЕЦЬКИЙ

Підчас подорожі відвідини — Rhine Falls — Verona — Mayerling Heiligenkreuz — Salzburg.
ВІДВІДИНИ УМІ ЗУСТРІЧІ 20 і 21 серпня у КЕНІГСДОРФ.

TO: KOBASNIUK TRAVEL INC., 157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 (SV)

Please send me your detailed information FLYER for the 1983 TOUR marked below:

☐ ROKSOLANA ☐ GRECE, the Islands & Turkey ☐ EDELWEISS

NAME: _____ Area Code: _____ Tel. No. _____

ADDRESS: _____ Zip Code: _____

THE UKRAINIAN WEEKLY

We give you the WHOLE picture.



dissident news • commentary • politics • editorials • interviews • people reviews • community news • the arts • scholarship • church affairs sports • preview of events • special features

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s). (Subscription rates: \$5 per year for UNA members, \$8 for non-members.)

Name _____ Address _____ City _____ State _____ Zip _____

UNA member: ☐ yes ☐ no Payment enclosed ☐ Bill me

THE Ukrainian Weekly

30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302

• HELP WANTED •

ПОТРІБНО ПОМІЩЕННЯ В РОДИНІ

Раз або два рази в тиждень, в добрий дільничі в Брукліні, Н. І. Жінка середнього віку. Телефонувати: Володар — (212) 788-0227

ШОФЕР-БАТЛЕР

Мусить мати великий досвід, без помешкання, контролювання рекомендацій. Платня залежна від досвіду. Телефонувати: в будні (212) 734-7564, на вихідні "collect" (203) 659-0569

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568